



**CERTIFICADO DE CONFORMIDADE**  
*Certificate of Conformity*

**N°: IEx 14.0017X**

Página / Page: 1/4

Data de Emissão: 05/06/2014  
Issuing date

Data de Validade: 04/06/2023  
Validity date

Revisão / Revision

N°: 2      Data: 05/06/2020  
Date

<b>Produto</b> <i>Product</i>	<b>ATUADOR ELÉTRICO</b> <i>ELECTRIC ACTUATOR</i>
<b>Solicitante / Endereço:</b> <i>Applicant / Address</i>	<b>SCHISCHEK GmbH</b> Mühlsteig 45, 90579 - Langenzenn - Germany
<b>Fabricante / Endereço:</b> <i>Manufacturer / Address</i>	<b>SCHISCHEK GmbH</b> Mühlsteig 45, 90579 - Langenzenn - Germany
<b>Unidade (s) Fabril (is) / Endereço:</b> <i>Production Site / Address</i>	<b>SCHISCHEK GmbH</b> Mühlsteig 45, 90579 - Langenzenn - Germany
<b>Modelo:</b> <i>Model</i>	<b>ExRun-***</b>
<b>Características Principais:</b> <i>Ratings / Principal Characteristics</i>	<b>Ver Descrição do Produto / See Product Description</b>
<b>Marca / Código de barras:</b> <i>Trademark / Bar Code</i>	<b>SCHISCHEK</b>
<b>Família de Produto:</b> <i>Product's Family</i>	<b>Atuadores para uso em atmosferas explosivas</b> <i>Actuators for use in explosive atmospheres</i>
<b>Número de Série / Lote:</b> <i>Serial number / Batch number</i>	<b>N/A</b>
<b>Marcação:</b> <i>Marking</i>	<b>Ex db eb [ib Gb] IIC T6, T5, T4 Gb Ex tb [ib Db] IIIC T80 °C, T95 °C, T130 °C Db -40 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (T6 / T80 °C) -40 °C ≤ Ta ≤ +50 °C (T5 / T95 °C) -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C (T4 / T130 °C)</b>
<b>Normas Aplicáveis:</b> <i>Applicable Standards</i>	<b>ABNT NBR IEC 60079-0:2013, ABNT NBR IEC 60079-1:2016, ABNT NBR IEC 60079-7:2018, ABNT NBR IEC 60079-11:2013 &amp; ABNT NBR IEC 60079-31:2014</b>
<b>Modelo de Certificação:</b> <i>Certification Model</i>	<b>Modelo 5, segundo ABNT NBR ISO/IEC 17067:2015 / Model 5</b>
<b>Portaria Inmetro N° / Escopo:</b> <i>Inmetro Decree n° / Scope</i>	<b>179:2010 / Equipamentos Elétricos e Eletrônicos para Atmosferas Explosivas / Electrical Equipment for Explosive Atmospheres</b>
<b>Concessão para:</b> <i>Concession for</i>	<b>Uso do Selo de Identificação da Conformidade sobre o (s) produto (s) relacionado (s) neste Certificado / Use of the conformity identification seal on the product (s) listed in this certificate</b>

A Associação IEx Certificações, que é um Organismo de Certificação de Produto acreditado pela Coordenação Geral de Acreditação – Cgcre, sob o registro N° OCP-0064, confirma que o produto está em conformidade com a (s) Norma (s) e Portaria acima descritas.  
Associação IEx Certificações, as a Product Certification Body accredited by Coordenação Geral de Acreditação – Cgcre, according to the register N° OCP-0064, confirms that the product (s) is (are) in compliance with the standards and Decree above mentioned.

  
**Marco A. Bucciarelli Roque**  
Signatário autorizado  
authorized signatory



Este Certificado de Conformidade é válido somente acompanhado das páginas de 1 a 4 e somente pode ser reproduzido em sua totalidade e sem qualquer alteração.

This Certificate of Conformity is valid accompanied by pages 1 to 4 only and could be reproduced completely without any change only.

**MABRoque**

Associação IEx Certificações (CNPJ: 12.845.838/0001-65)  
Alameda Tocantins, 75 sala 609 Barueri SP CEP 06455-020 Brasil  
Tel +55 11 4195-0705 contato@iexcert.org.br

IEx-FR-005, Rev.12, 21/11/2017



**CERTIFICADO DE CONFORMIDADE**  
*Certificate of Conformity*

**N°: IEx 14.0017X**

Página / Page: 2/4

Data de Emissão: 05/06/2014  
*Issuing date*

Data de Validade: 04/06/2023  
*Validity date*

Revisão / *Revision*

N°: 2

Data: 05/06/2020  
*Date*

**Representante Legal /**  
**Endereço:**  
*Legal Representative / Address*

**ROTORK CONTROLS COMÉRCIO DE ATUADORES LTDA.**  
Rua Quaresmeira da Serra, 144 - Lot. Ind. Vecon Zeta  
13178-542 - Sumaré - SP - Brasil  
CNPJ: 08.103.203/0001-15

**Descrição do Produto / Product Description**

O atuador elétrico de válvulas, modelo ExRun-\*\*\*, consiste de um invólucro à prova de explosão com eixos atuadores, que acomoda componentes eletromecânicos. A parte interna tem a temperatura controlada. O invólucro à prova de explosão é montado em um alojamento de proteção com componentes mecânicos adicionais. As engrenagens e os atuadores mecânicos montados no alojamento de proteção não fazem parte desta certificação. Um compartimento de terminais, com tipo de proteção segurança aumentada "Ex e" provê as conexões.

*The actuator, type ExRun-\*\*\* consists of a flameproof enclosure with actuator shafts that accommodate electromechanical components. The internal portion is temperature controlled. The flameproof enclosure is mounted in a protective housing together with additional mechanical components. The gears and mechanical actuators mounted in the protective housing do not form part of this type approval. Connection is by means of a increased safety junction box.*

**Parâmetros elétricos / Electrical data:**

Alimentação / *Power supply:* terminal 1-5 (X1, XA)

Tensão nominal / *Nominal voltage*  $U_o/U:$  24 – 240 V

Corrente nominal máxima / *Maximum Nominal Current:* 2.5 A

Opção/Option -S terminal 1-6 (XB)

Tensão nominal / *Nominal voltage*  $U_o/U:$  24 – 230 V

Tensão nominal máxima / *Maximum Nominal Voltage:* 240 V

Corrente nominal máxima / *Maximum Nominal Current:* 5 A

Opção/Option -Y terminal 1-6 (X2, XB)

Tensão nominal / *Nominal voltage*  $U_o/U:$  24 V

Corrente nominal máxima / *Maximum Nominal Current:* 30 mA

Os valores nominais são os valores máximos, os valores elétricos reais são determinados com o equipamento elétrico montado. Dentro destes valores limites, atendendo às normas aplicáveis, o fabricante especifica os valores limites finais dependendo das especificações da fonte de alimentação, do modo de funcionamento, da categoria de utilização, etc. As características técnicas adicionais estão especificadas no manual de operação.

*Rated values are maximum values, the actual electrical values are determined by mounted electrical apparatus. Within these limiting values complying with the appropriate standards, the manufacturer specifies the final limiting values dependent on power supply specifications, operating mode, utilization category, etc. Any additional technical features are specified in the test documents and the operating manual.*

**Circuitos de segurança intrínseca / Intrinsic safe circuits:**

**RS232, terminal 1-6 (EEXi output, SV101) – Circuito Linear Circuit:**

$U_o = 5.88 V$     $I_o = 119 mA$     $P_o = 0.7 W$     $L_i =$  desprezível / *negligible*    $C_i =$  desprezível / *negligible*

Máximo de capacitância e indutância agrupadas externas / *Maximum of external lumped capacitance and inductance:*

	Ex ib		
	IIC	IIB	IIA
$L_o$	2 mH	2 mH	2 mH
$C_o$	43 $\mu F$	1000 $\mu F$	1000 $\mu F$

Este Certificado de Conformidade é válido somente acompanhado das páginas de **1 a 4** e somente pode ser reproduzido em sua totalidade e sem qualquer alteração.

*This Certificate of Conformity is valid accompanied by pages 1 to 4 only and could be reproduced completely without any change only.*

*MABRoque*

Associação IEx Certificações (CNPJ: 12.845.838/0001-65)  
Alameda Tocantins, 75 sala 609 Barueri SP CEP 06455-020 Brasil  
Tel +55 11 4195-0705 contato@iexcert.org.br

IEx-FR-005, Rev.12, 21/11/2017

**CERTIFICADO DE CONFORMIDADE***Certificate of Conformity***N°: IEx 14.0017X**

Página / Page: 3/4

Data de Emissão: 05/06/2014  
Issuing dateData de Validade: 04/06/2023  
Validity date

Revisão / Revision

N°: 2      Data: 05/06/2020  
Date**Documentos / Documents**

Título / Title	Número / Number	Revisão / Revision	Data / Date
Relatório de Avaliação da Conformidade	RACT-Ex 382.551.19A	0	29/05/2020
Relatório de Avaliação da Conformidade	RACT-Ex 382.199.17B	0	02/06/2017
Relatório de Avaliação da Conformidade	RACT-Ex 328.402.11C	0	19/05/2014
Relatório de Ensaio emitido pelo EPS	DE/EPS/ExTR19.0038/00	0	04/06/2019
Relatório de Ensaio emitido pelo PTB	DE/PTB/ExTR11.0040/00	0	30/03/2011

**Documentos / Documents:**

Os documentos da Certificação estão listados no Relatório de Avaliação da Conformidade RACT-Ex 382.551.19A  
The certification documents are listed in the Conformity Assessment Report RACT-Ex 382.551.19A

**Observações / Notes**

- Os equipamentos fornecidos ao mercado brasileiro devem estar de acordo com a definição do produto e a documentação aprovada neste processo de certificação;  
*The equipment provided to the Brazilian Market shall be according to the product definition and to the documentation approved in this certification process;*
- Somente as unidades fabricadas durante a vigência deste Certificado estarão cobertas por esta certificação;  
*Only the units manufactured during the validity of this certificate will be covered by this certification;*
- A validade deste Certificado está atrelada à realização das avaliações de manutenção e tratamento de possíveis não conformidades de acordo com as orientações da Associação IEx Certificações e previstas no RAC específico da portaria N° 179:2010 / Equipamentos Elétricos e Eletrônicos para Atmosferas Explosivas.  
Para verificação da condição atualizada de regularidade deste certificado de conformidade deve ser consultado o banco de dados do Inmetro, referente a produtos e serviços certificados;  
*The validity of this Certificate is linked to the performance of the surveillance audits and treatment of possible nonconformities according to the guidelines of the Associação IEx Certificações and foreseen in the specific RAC of the ordinance N° 179:2010 – Electrical Equipment for Explosive Atmospheres. In order to verify the updated condition of the regularity of this certificate of conformity, the Inmetro database for certified products and services must be consulted;*
- O Selo de Identificação da Conformidade deve ser colocado na superfície externa do equipamento, em local facilmente visível;  
*The Conformity Identification Seal shall be placed on the outer surface of the equipment in an easily visible location;*
- Os produtos devem ser instalados em atendimento à norma de instalações elétricas para atmosferas explosivas (ABNT NBR IEC 60079-14);  
*The products must be installed in compliance with the standards of electrical installations for Explosive Atmospheres (ABNT NBR IEC 60079-14);*
- Esta certificação refere-se única e exclusivamente aos requisitos de avaliação de conformidade para equipamentos elétricos para atmosferas explosivas, não abrangendo outros regulamentos eventualmente aplicáveis ao produto;  
*This certification refers only and exclusively to the conformity assessment requirements for electrical equipment for explosive atmospheres, not covering any other regulation applicable to the product;*
- As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação dos equipamentos são de responsabilidade dos usuários e devem ser executadas de acordo com os requisitos das normas técnicas vigentes e com as recomendações do fabricante;  
*The activities of installation, inspection, maintenance, repair, revision and recuperation of equipment are the responsibility of the end users and shall be performed according to the applicable technical standards requirements and according to manufacturer recommendations;*
- A letra "X" após o número do certificado indica as seguintes condições especiais de uso seguro do equipamento:  
*The letter "X" in the Certificate Number refers to the following special conditions for safe use of the product:*  
- Para o reparo das juntas à prova de explosão, deve-se levar em consideração as especificações estruturais fornecidas pelo fabricante.  
O reparo com base nos valores das tabelas 2 e 3 da ABNT NBR IEC 60079-1 não é permitido.  
*For repair of the flameproof joints due regard must be given to the structural specifications provided by the manufacturer. Repair on the basis of the values in tables 2 and 3 of IEC 60079-1 is not accepted.*
- Os produtos foram ensaiados com quatro vezes a sua pressão de referência, estando isentos do ensaio de rotina de sobrepressão;  
*The product was approved with 4 times the reference pressure and they don't need to be submitted to the overpressure routine test;*
- Os produtos devem ser submetidos ao ensaio de rotina de rigidez dielétrica em 100% de sua produção.  
*100% of production shall be submitted to the routine test of dielectric strength.*

Este Certificado de Conformidade é válido somente acompanhado das páginas de 1 a 4 e somente pode ser reproduzido em sua totalidade e sem qualquer alteração.

*This Certificate of Conformity is valid accompanied by pages 1 to 4 only and could be reproduced completely without any change only.*

**MABRoque**

Associação IEx Certificações (CNPJ: 12.845.838/0001-65)  
Alameda Tocantins, 75 sala 609 Barueri SP CEP 06455-020 Brasil  
Tel +55 11 4195-0705 contato@iexcert.org.br

IEx-FR-005, Rev.12, 21/11/2017



**CERTIFICADO DE CONFORMIDADE**  
*Certificate of Conformity*

**N°: IEx 14.0017X**

Página / Page: 4/4

Data de Emissão: 05/06/2014  
*Issuing date*

Data de Validade: 04/06/2023  
*Validity date*

Revisão / *Revision*

N°: 2

Data: 05/06/2020  
*Date*

**Histórico de Revisões / *Revision History***

<b>Revisão / <i>Revision</i></b>	<b>Data / <i>Date</i></b>	<b>Descrição / <i>Description</i></b>
0	05/06/2014	Emissão inicial / <i>Initial Issue</i>
1	05/06/2017	Recertificação e Atualização de Normas / <i>Recertification and Updating of Standards</i>
2	05/06/2020	Recertificação, atualização de normas, inclusão do tipo de proteção "Ex t" e mudança do representante legal / <i>Recertification, updating of standards, inclusion of the type of protection "Ex t" and change of the legal representative</i>

**Proposta / *Proposal*: 14.0.382.402.11, 14.0.382.199.17, 14.0.382.551.19 & 14.0.382.180.20**

*Este Certificado de Conformidade é válido somente acompanhado das páginas de 1 a 4 e somente pode ser reproduzido em sua totalidade e sem qualquer alteração.*

*This Certificate of Conformity is valid accompanied by pages 1 to 4 only and could be reproduced completely without any change only.*

*MABRoque*

Associação IEx Certificações (CNPJ: 12.845.838/0001-65)  
Alameda Tocantins, 75 sala 609 Barueri SP CEP 06455-020 Brasil  
Tel +55 11 4195-0705 contato@iexcert.org.br

IEx-FR-005, Rev.12, 21/11/2017